

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 44 (1982)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Aus der Landmaschinen-Industrie

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Das B 10 hat in waagerechter Richtung eine Nutzreichweite von 3,6 m und lässt sich in jedem Winkel bis zu 360° schwenken. Eine elektrische Sicherheitsvorrichtung sorgt dafür, dass das Gerät selbsttätig ausgeschaltet wird, wenn der Ausleger zu niedrig eingestellt wird. Auf diese Weise wird jede Gefahr einer Beschädigung des Fahrerhauses vermieden. Das B 10-Gerät wiegt 900 kg und kann, wenn es nicht benötigt wird, vom Traktor abgenommen werden. Im verstauten Zustand ist es 5,1 m hoch, 1,7 m breit und 2,5 m lang.

(Hy-Ryder Powered Manlifts, Manlifts House, Crabtree Manorway, Belvedere, Kent)

### Eine Melkmaschine für Schafe

Dieser automatisierte Melkstall ermöglicht es einer Person, innerhalb von 10 Minuten 12 Schafe zu melken. Das in den Krippen befindliche Futter lockt die Schafe unter selbstschliessende Joche, entlang der erhöhten Plattform. Die Melkmaschinen weisen durchsichtige, leichte Zitzenbecher mit Auskleidungen auf, an denen man die Milchabgabe beobachten kann. Ein zentrales elektronisches Pulsiersystem sorgt für gleichmässiges Arbeiten jeder Melkma-



schine und zwar wird durch ein Massage-/Saugverhältnis von 1:1 der höchste Wirkungsgrad erreicht.

Nach dem Melken sterilisiert ein automatisches Reinigungssystem die Ausrüstung mit angesäuertem kochendem Wasser. Der britische Hersteller beliefert 60 Länder mit Melkgeräten. U.a. bietet er kleine, fahrbare Kübeleinheiten zum Melken von zwei Tieren an sowie grosse Drehställe, in denen gleichzeitig bis 48 Schafe gemolken werden können.

R.J. Fullwood & Bland Limited, Ellesmere, Shropshire SY12 9DG, England.

## Aus der Landmaschinen-Industrie

### Geschäfts-Übergabe

Werte Kundschaft,

Vor bald 40 Jahren habe ich mit dem Verkauf von landwirtschaftlichen Kleingeräten begonnen.

Dank Ihnen und Dank Ihrer Treue zu meinem Betrieb konnten wir unser Verkaufssortiment nach und nach zu seiner heutigen Grösse ausbauen und ich darf sagen, dass heute die ROKI-Geräte und viele andere Geräte in Fachkreisen sehr bekannt geworden sind. Nun habe ich mein Geschäft zwei jüngeren Männern übergeben, die damit sicher mit den gleichen Grundsätzen weiterfahren werden wie ich, nämlich: Qualität und prompter Service.

*Ich danke Euch, liebe Kunden und Freunde, ganz herzlich für Ihr Vertrauen und für Ihre Treue. Auch hoffe ich für meinen Nachfolger, dass Sie auch weiterhin dem Namen ROKI treu sein werden.*

*Hans Röthlisberger, ROKI-Geräte*

### Geschäfts-Übernahme

Werte Landwirte,

Werte Kundschaft

Hans Röthlisberger hat uns nach seinem 65. Geburtstag sein Geschäft übergeben. Wir, Anton Wälchli aus Burgdorf und Bernhard Sommer aus Uetendorf, haben beide die gleiche Ausbildung genossen. Beide

haben wir Mechaniker gelernt, haben beide auf Montage gearbeitet und waren einige Jahre auf Landmaschinen im Aussendienst tätig.

Wir glauben, die richtigen fachlichen Voraussetzungen zu besitzen, um Sie, werte Kundschaft, aufs beste beraten und bedienen zu können. Wir werden das Geschäft so weiterführen, wie Sie es von Hans Röthlisberger kennen. Sie werden uns also auch an vielen Märkten in der ganzen Schweiz antreffen. Ebenfalls finden Sie uns an den bekanntesten Ausstellungen in der Schweiz (LUGA, BEA, OLMA, OEGA, AGRAMA). Unser Verkaufsprogramm ist sehr vielseitig.

Am bekanntesten sind sicher unsere Mähmesser-Schleifmaschinen Merz-Simplex MS67 und ROKI-Kombi. Weiter sind wir spezialisiert auf Luftkompressoren, Schweißapparaten, Hobelmaschinen sowie Elektrogeräten der Marke Metabo und Bosch.

Unser Geschäft bleibt in Alchenflüh-Kirchberg am Grubenweg 2. Hans Röthlisberger wird der ROKI AG hoffentlich noch lange Zeit mit seinem Rat zur Seite stehen. Er wird uns auch helfen, die Ausstellungen zu bestreiten und wird auch noch für uns Kundenbesuche machen.

Werte Landwirte, wir freuen uns jetzt schon auf Ihren Besuch oder auf Ihren Telefonanruf.

Mit freundlichen Grüßen Ihre

**ROKI AG**  
A. Wälchli + B. Sommer  
Grubenweg 2  
3422 Kirchberg BE  
Tel. 034 - 45 26 74

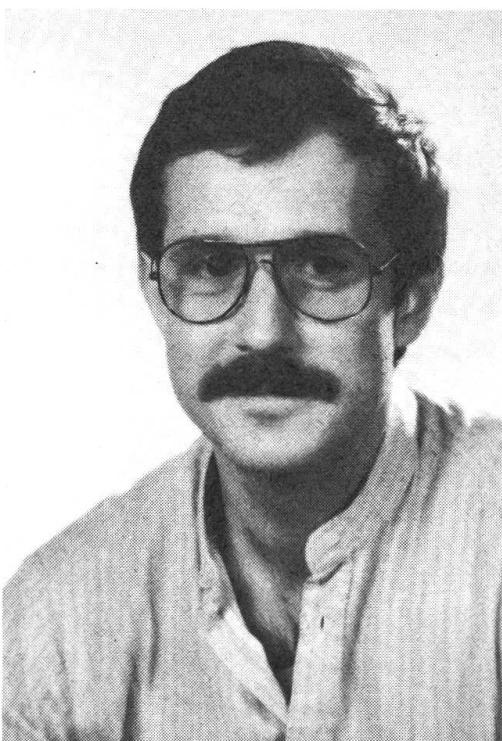
#### **Metallwerke AG Buchs – Silofabrikation**

Die Abteilung Kunststoffproduktion der Metallwerke AG Buchs (MWB) wurde schon 1979 von der Firma ROTAVER AG, mit Hauptsitz in Lützelflüh BE, übernommen. Den zahlreichen Eigentümern von MWB-Silos kann damit auf Jahre hinaus der Service und die Lieferung von Ersatzteilen ga-

rantiert werden. Buchs werden jetzt Heizöl-tanks aus Kunststoff und andere Spezial-behälter hergestellt; die Silofabrikation wurde nach Lützelflüh verlegt. Die Kunststoffproduktion der Firma ROTAVER AG in Buchs wird durch die gegenwärtigen Schwierigkeiten der MWB nicht tangiert, da es sich um zwei voneinander völlig unabhängige Unternehmen handelt.

Die Übernahme eines Fabrikationszweiges der Metallwerke Buchs durch die ROTAVER AG hat demnach nicht nur der wichtigen Erhaltung von Arbeitsplätzen in der Region gedient, sondern auch dem Service und Unterhalt der bereits im Einsatz stehenden MWB-Silos. Damit zeigt sich einmal mehr, dass mit einem starken Partner auch schwache Zweige wieder zum Blühen gebracht werden können.

#### **Aus der Tätigkeit des SVLT**



#### **Ein neuer Mitarbeiter im Zentralsekretariat des SVLT**

Mitte April hat Herr Urs Helbling, Ing. HTL, von Uznach SG, im Zentralsekretariat des